

Nr. **91** del – vom **28/12/2021**

In data 28/12/2021 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser, i Consiglieri Baratta, Borgo, Caruso, Giovannetti, Pancheri, Schönsberg, Selle ed il Vice Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:27 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 28/12/2021 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-19 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Vizepräsidenten, des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters, der Stadträtin Ramoser, der Gemeinderäte Baratta, Borgo, Caruso, Giovannetti, Pancheri, Schönsberg, Selle und des Vizegeneralsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:27 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		COLOGNA MATTHIAS**	X		PANCHERI KURT*	X	
ALBANI ANDREA**	X		DELLA RATTÀ CLAUDIO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI		X	FATTOR STEFANO**	X		PLANER TOBIAS**	X	
BARATTA SILVANO*	X		FOREST ALESSANDRO**	X		RABINI CHIARA**	X	
BARONCELLI STEFANIA**	X		FRANCH MONICA*	X		RAMOSER JOHANNA*	X	
BENEDIKTER RUDOLF**	X		GALATEO MARCO**	X		REPETTO GABRIELE**	X	
BERGER ANDREAS**	X		GENNACCARO ANGELO**	X		SCARAFONI ANNA**	X	
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE*	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGIO PIETRO*	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SELLE ROBERTO*	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SEPPI WALTER**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN*	X		UNTERHOFER HANNES**	X	
BURATTI CHRISTOPH**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS*	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL**	X		WARASIN PETER**	X	
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**	X		ZANIN ROBERTO**	X	
CHNIOULI ABDALLAH**	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **44** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **44** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Vice Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Vizegeneralsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Johann Neumair

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri
Andriollo (pres. 45 Anw.)**

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

APPROVAZIONE DEL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2022-2024

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES FÜR DIE GESCHÄFTSJAHRE 2022-2024

La Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser, i Consiglieri Baratta, Borgo, Caruso, Giovannetti, Hristov (dalle ore 18:36), Pancheri, Schönsberg, Selle ed il Vice Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

IL SINDACO

PREMESSO che:

L'art. 151, comma 1 del D.Lgs. 267/2000 dispone che gli enti locali deliberano, entro il 31 dicembre, il bilancio di previsione per l'anno successivo, osservando i principi contabili generali ed applicati allegati al D. Lgs. 118/2011.

L'art. 174, comma 1, prevede che lo schema del bilancio di previsione e il Documento unico di programmazione, unitamente agli allegati, sono predisposti dall'organo esecutivo e da questo presentati al consiglio comunale ai fini dell'approvazione;

richiamata la legge provinciale 12.12.2016, n. 25 "ordinamento contabile e finanziario dei comuni e delle comunità comprensoriali della provincia di Bolzano";

dato atto che le previsioni di entrata e di spesa sono state allocate in bilancio in base alle richieste dei dirigenti responsabili e sulla base delle indicazioni fornite dall'amministrazione, tenuto conto delle esigenze dei servizi e degli obiettivi di gestione da perseguire per gli anni 2022 - 2024;

VISTO lo schema del bilancio di previsione redatto secondo lo schema previsto dall'allegato n. 9 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche e sulla base delle linee strategiche ed operative contenute nel documento unico di programmazione e che comprende le previsioni di competenza e di cassa del primo esercizio 2022 e le previsioni di competenza degli esercizi 2023 e 2024, osservando i principi contabili generali e applicati, allegati al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche;

Die Präsidentin, der Vizepräsident, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister, die Stadträtin Ramoser, die Gemeinderäte Baratta, Borgo, Caruso, Giovannetti, Hristov (ab 18:36 Uhr), Pancheri, Schönsberg, Selle und der Vizegeneralsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

DER BÜRGERMEISTER

schickt folgende Prämissen voraus:

Art. 151 Abs. 1 des gvD 267/2000 schreibt vor, dass die örtlichen Körperschaften innerhalb 31. Dezember den Haushaltsvoranschlag für das nachfolgende Jahr genehmigen müssen. Dabei müssen sie die allgemeinen und angewandten Buchhaltungsgrundsätze gemäß gvD 118/2011 einhalten.

Art. 174 Abs. 1 sieht vor, dass das Exekutivorgan den Entwurf des Haushaltsvoranschlages und das Einheitliche Strategiedokument samt Anlagen ausarbeitet und diese dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet.

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 "Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen".

Die vorgesehenen Einnahmen und Ausgaben wurden auf der Grundlage der entsprechenden Anfragen der verantwortliche Führungskräfte und der Vorgaben der Stadtverwaltung sowie unter Berücksichtigung der Diensterfordernisse und der Gebarungsziele für die Jahre 2022-2024 in den Haushalt eingetragen.

Es wurde Einsicht genommen in den Haushaltsvoranschlag, der nach dem Vordruck laut Anlage Nr. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 i.g.F. und im Einklang mit den im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen strategischen und operativen Leitlinien abgefasst wurde und die Kompetenz- und Kassaveranschlagung des ersten Haushaltsjahres 2022 sowie die Kompetenzveranschlagung der Haushaltsjahre 2023 und 2024 gemäß den allgemeinen und angewandten Haushaltsgrundsätzen umfasst, welche dem gvD 118/2011 i.g.F. beigelegt

considerato che, ai sensi dell'art. 172 del D.Lgs. 267/2000 le deliberazioni relative a tariffe, aliquote d'imposta, eventuali maggiori detrazioni, variazioni dei limiti di reddito per i tributi locali e per i servizi locali, costituiscono uno degli allegati al bilancio di previsione;	sind. Im Sinne des Art. 172 des gvD Nr. 267/2000 stellen die Beschlüsse betreffend Tarife, Steuersätze, eventuelle Mehrabzüge und Änderungen der Einkommensgrenzen für örtliche Gebühren und Dienste eine der Anlagen zum Haushaltsvoranschlag dar.
VISTE le deliberazioni con le quali sono determinati, per l'esercizio successivo, le tariffe, le aliquote d'imposta per i tributi locali e per i servizi locali;	Es wurde Einsicht genommen in die Beschlüsse, mit denen die Tarife und die Steuersätze für örtliche Gebühren und Dienste festgelegt wurden.
CONSIDERATO che, in base alla nuova disciplina, gli enti locali si considerano in equilibrio in presenza di un risultato di competenza dell'esercizio non negativo, desumibile dal prospetto della verifica degli equilibri allegato al rendiconto della gestione previsto dall'allegato 10 del D.Lgs. 118/2011, senza ulteriori vincoli;	Im Einklang mit der geltenden Neuregelung wird der Haushalt der örtlichen Körperschaften dann für im Gleichgewicht erachtet, wenn das Kompetenzergebnis auf der Grundlage der Aufstellung der Überprüfung der Gebarungsgleichgewichte, die der Haushaltsrechnung gemäß Anlage 10 des gvD 118/2011 beiliegt, nicht negativ ist, ohne weitere Verpflichtungen.
VISTO l'art. 186, comma 1-bis, del TUEL, il quale dispone che, in occasione dell'approvazione del bilancio di previsione, è determinato l'importo del risultato di amministrazione presunto dell'esercizio precedente cui il bilancio si riferisce;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 186 Abs. 1-bis des Einheitstextes der örtlichen Körperschaften (TUEL), der vorschreibt, dass anlässlich der Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der voraussichtliche Betrag des Verwaltungsergebnisses des dem betreffenden Haushalt vorangegangenen Haushaltsjahrs festgelegt werden soll.
VISTO l'art. 11, comma 3, lett. a) del D.Lgs. 118/2011, il quale prevede l'obbligo di allegare al bilancio di previsione il prospetto, esplicativo del presunto risultato di amministrazione;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 11 Abs. 3 Buchst. a) des gvD 118/2011, der die Pflicht vorsieht, dem Haushaltsvoranschlag die erläuternde Aufstellung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses beizulegen.
richiamato il principio contabile 9.7 di cui all'allegato 4/1 ed il principio contabile 9.2 di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011 che disciplina il risultato di amministrazione;	Es wird auf den Buchhaltungsgrundsatz 9.7 gemäß Anlage 4/1 und den Buchhaltungsgrundsatz 9.2 gemäß Anlage 4/2 des gvD Nr. 118/2011 verwiesen, die das Verwaltungsergebnis regeln.
rilevato che, nell'ambito degli stanziamenti del bilancio di previsione 2022-2024, sono previsti utilizzi delle quote vincolate del risultato di amministrazione per l'importo di € 6.019.912,43 di cui all'allegato A2) e nel rispetto del principio contabile 9.2.5 di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs 118/2011;	Im Rahmen der Ausgabenansätze des Haushaltsvoranschlages 2022-2024 ist die Verwendung der zweckgebundenen Anteile des Verwaltungsergebnisses in Höhe von 6.019.912,43 € gemäß Anlage A2) im Einklang mit dem Buchhaltungsgrundsatz 9.2.5 gemäß Anlage 4/2 des gvD Nr. 118/2011 vorgesehen.
DATO ATTO altresì che le spese previste per i servizi sociali dovranno essere coerenti con le contribuzioni previste;	Es wird festgehalten, dass die für die Sozialdienste vorgesehenen Ausgaben mit den vorgesehenen Beiträgen übereinstimmen müssen.
CONSIDERATO che non si intende ricorrere all'indebitamento per il finanziamento degli investimenti;	Es besteht keine Absicht, für die Finanzierung der Investitionen die Verschuldung einzusetzen.

TENUTO CONTO che il principio contabile allegato 4/2 al D. Lgs. 118/2011 prevede, al punto 3.3, l'inserimento tra gli stanziamenti di spesa di bilancio di un Fondo crediti dubbia esigibilità (FCDE), calcolato sulla base delle percentuali di mancata riscossione dell'ultimo quinquennio, le cui risultanze sono esplicitate in nota integrativa;

Der Buchhaltungsgrundsatz, der in der Anlage 4/2 des gvD 118/2011 enthalten ist, sieht unter Punkt 3.3. vor, dass ein Fonds für zweifelhafte Forderungen in die Ausgabenansätze eingefügt werden muss, berechnet auf der Grundlage der Prozentsätze betreffend die nicht eingetribenen Summen des vorangegangenen Fünfjahreszeitraums. Die diesbezüglichen Daten scheinen im ergänzenden Bericht auf.

DATO ATTO che, per il triennio 2022-2024, è stato calcolato un accantonamento al FCDE pari a:

- 2.619.283,37 per il 2022
- 2.623.464,52 per il 2023 (quota di parte corrente € 2.621.198,41 e quota di parte capitale € 2.266,11)
- 2.618.571,91 per il 2024

Im Dreijahreszeitraum 2022-2024 wurden folgende Rückstellungen für den Fonds für zweifelhafte Forderungen berechnet:

- 2.619.283,37 für das Jahr 2022 (laufender Anteil 2.619.283,37 € und Anteil Kapitalanteil 19.295,00 €)
- 2.623.464,52 für das Jahr 2023 (laufender Anteil 2.621.198,41 € und Kapitalanteil 2.266,11 €)
- 2.618.571,91 für das Jahr 2024

VISTO l'art. 166 del TUEL sulla base del quale gli enti locali iscrivono nel proprio bilancio di previsione un fondo di riserva non inferiore allo 0,30 e non superiore al 2 per cento del totale delle spese correnti inizialmente previste in bilancio;

Gemäß Art. 166 des Einheitstextes der örtlichen Körperschaften müssen die örtlichen Körperschaften im eigenen Haushaltsvoranschlag einen Reservefonds eintragen, der nicht weniger als 0,30% und nicht mehr als 2% der Gesamtsumme der ursprünglich im Haushalt vorgesehenen laufenden Ausgaben beträgt.

DATO ATTO che nel bilancio di previsione del comune è previsto un fondo di riserva di parte corrente, rispettoso dei parametri di cui sopra, pari a:

- 2.499.663,32 per il 2022
- 2.678.057,42 per il 2023
- 3.430.772,91 per il 2024

Im Haushaltsvoranschlag ist ein solcher Reservefonds für den laufenden Teil vorgesehen, und zwar in Höhe von:

- 2.499.663,32 für das Jahr 2022
- 2.678.057,42 für das Jahr 2023
- 3.430.772,91 für das Jahr 2024

Tenuto conto altresì che alla missione 20 fondi ed accantonamenti è stato accantonato un fondo di riserva di parte capitale per un ammontare di

€ 519.295,00 anno 2022
€ 19.295,00 anno 2023
€ 19.295,00 anno 2024

Bei der Mission 20 „Fonds und Rückstellungen“ wurde zudem ein Reservefonds für den Kapitalteil zurückgelegt, und zwar in Höhe von:

€ 519.295,00 Jahr 2022
€ 19.295,00 Jahr 2023
€ 19.295,00 Jahr 2024

DATO ATTO che, per il triennio 2022-2024, l'Avvocatura comunale ha determinato l'ammontare, a titolo di fondo rischi contenzioso, conformemente al disposto del principio contabile che impone di accantonare le risorse necessarie per il pagamento di eventuali spese relative a cause in corso con significative probabilità di soccombenza, le seguenti somme:

- 221.000,00 per il 2022
- 340.500,00 per il 2023
- 10.000,00 per il 2024;

Für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 wurde auf Berechnung der Stadtanwaltschaft im Einklang mit dem Buchhaltungsgrundsatz, der vorschreibt, Rückstellungen für die Zahlung eventueller Gerichtskosten in Bezug auf Verfahren, für die eine signifikante Niederlagewahrscheinlichkeit besteht, ein Reservefonds für Gerichtsverfahren in folgender Höhe eingerichtet:

- 221.000,00 für das Jahr 2022
- 340.500,00 für das Jahr 2023
- 10.000,00 für das Jahr 2024

alla missione 20 "fondi ed accantonamenti" è
Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:91/2021

Bei der Mission 20 „Fonds und Rückstellungen“
Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

stato inoltre stanziato un fondo per i rinnovi contrattuali ammontante a € 300.000,00 per il triennio 2022 – 2024 calcolato su base presuntiva ed in relazione al fabbisogno del personale;

tenuto conto che in base all'art. 68-ter della L.R. 03.05.2018, n. 2 è stato stanziato l'ammontare dell'indennità di fine mandato da corrispondere al sindaco a fine legislatura;

a decorrere dal 2021 i comuni hanno l'obbligo di costituzione del Fondo di garanzia per i debiti commerciali (FGDC). Tale obbligo, introdotto dalla L.n.145/2018 (Legge di bilancio 2019), riguarda gli enti non in regola con gli indicatori sui tempi di pagamento (di cui al comma 859 della stessa legge e quelli che non hanno trasmesso correttamente le informazioni alla piattaforma dei crediti commerciali). L'ammontare del fondo varia dall'1% al 5% degli stanziamenti riguardanti nell'esercizio in corso della spesa per acquisto di beni e servizi dell'ente.

La verifica mediante piattaforma elettronica ministeriale prevede che, in caso del ricorrere delle condizioni e secondo le modalità stabilite dagli stessi commi, venga stanziato in bilancio l'accantonamento in parte corrente; questa amministrazione ha posto in essere le attività organizzative necessarie per garantire entro il termine dell'esercizio 2021 il rispetto dei parametri previsti dalla suddetta normativa;

wurde schließlich für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 auch ein Fonds für Vertragserneuerungen in Höhe von 300.000,00 € angesetzt, der ausgehend von den voraussichtlichen Ausgaben und in Bezug auf den Personalbedarf berechnet wurde.

Gemäß Art. 68-ter des RG Nr. 2 vom 03.05.2018 wurde auch der an den Bürgermeister beim Ablauf seiner Amtszeit zu zahlende Abfertigung angesetzt.

Seit 2021 sind die Gemeinden verpflichtet, einen Garantiefonds für gewerbliche Verbindlichkeiten (FGDC) einzurichten. Diese Pflicht, die mit dem Gesetz Nr.145/2018 (Haushaltsgesetz 2019) eingeführt wurde, betrifft Körperschaften mit mangelhaften Indikatoren in Bezug auf die Zahlungsgeschwindigkeit (gemäß Abs. 859 des genannten Gesetzes) sowie jene, die die einschlägigen Informationen nicht ordnungsgemäß an die Plattform der Handelskredite übermittelt haben. Die Höhe des Fonds beträgt von 1% bis 5% der Ausgabenansätze der Körperschaft für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen im laufenden Haushaltsjahr.

Die Überprüfung durch die ministerielle Plattform sieht vor, dass bei Bestehen der genannten Bedingungen die entsprechende Rückstellung im laufenden Teil des Haushalts vorgenommen werden soll, und zwar im Einklang mit den Vorgaben des o.g. Gesetzes. Die Gemeinde Bozen hat sämtliche organisatorischen Maßnahmen getroffen, um die Einhaltung der vom besagten Gesetz vorgesehenen Parameter innerhalb des Abschlusses des Haushaltsjahres 2021 zu gewährleisten.

RAVVISATO che:

- nella formazione dei documenti contabili sono state rispettate le disposizioni di cui al D. Lgs. 118/2011 e dei nuovi principi contabili dallo stesso introdotti;
- la nota integrativa è stata redatta sulla base delle indicazioni contenute nel principio contabile n. 4/1 allegato al D. Lgs. 118/2011
- nella redazione delle previsioni di bilancio si è tenuto conto delle richieste presentate dai Dirigenti delle varie strutture comunali e degli obiettivi contenuti nel Documento Unico di Programmazione.

ES WURDE FOLGENDES FESTGESTELLT:

- Bei der Erstellung der Buchhaltungsunterlagen wurden die Vorgaben des gvD 118/2011 und die neuen Buchhaltungsgrundsätze, die durch besagtes gvD eingeführt wurden, eingehalten.
- Der Lagebericht wurde auf der Grundlage der Anweisungen ausgearbeitet, die im Buchhaltungsgrundsatz Nr. 4/1 enthalten sind, der dem gvD 118/2011 beiliegt.
- Bei der Ausarbeitung des Haushaltsvoranschlags wurden die Anfragen der Führungskräfte der verschiedenen Organisationseinheiten der Gemeinde sowie die Ziele, die im Einheitlichen Strategiedokument enthalten sind, berücksichtigt.

CONSIDERATO che, in merito alle previsioni di Was die vorausgesehenen Einnahmen aus
Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:91/2021 Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

entrata relative ai trasferimenti provinciali sulla finanza locale si è tenuto conto dell'accordo vigente (triennio 2021-2023), dando atto sin d'ora che se le assegnazioni per il pluriennale 2022-2024 determinate con l'accordo sulla finanza locale per il 2022 (non ancora approvato alla data di stesura del presente atto) dovessero essere inferiori, si provvederà ad assestare senza indugio il bilancio di previsione 2022-2024.

Zuweisungen des Landes für die örtlichen Finanzen betrifft, wurde das geltenden Abkommen (2021-2023) berücksichtigt. Es wird bereits jetzt festgehalten, dass falls die Zuweisungen für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 gemäß Abkommen über die örtlichen Finanzen 2021, der zum Zeitpunkt der Abfassung dieses Beschlusses noch nicht genehmigt wurde, geringer sein sollten, der Haushaltsvoranschlag 2022-2024 sofort daran angepasst werden wird.

CONSIDERATO che le spese di investimento stanziato nel bilancio 2022-2024 nel titolo 2° dovranno costituire la base per la predisposizione del programma triennale dei lavori pubblici da approvare in coerenza con il bilancio entro 90 giorni dalla data di decorrenza degli effetti del bilancio.

Die im 2. Titel des Haushalts 2022-2024 angesetzten Investitionsausgaben müssen als Grundlage für die Erstellung des Dreijahresprogrammes der öffentlichen Arbeiten dienen, welches im Einklang mit dem Haushalt innerhalb von 90 Tagen ab Wirksamkeit des Haushalts genehmigt werden muss.

Tutto ciò premesso, ai sensi dell'articolo 26 del vigente TUOC;

Es wurde Einsicht genommen in den Artikel 26 des geltenden ETGO.

visto che l'ordinamento prevede che la giunta, contestualmente alla proposta di bilancio, trasmetta, a fini conoscitivi, la proposta di articolazione delle tipologie in categorie e dei programmi in macroaggregati;

Gleichzeitig mit dem Haushaltsvorschlag übermittelt der Stadtrat zu Informations- und Vergleichszwecken den Vorschlag für die Gliederung der Typologien in Kategorien und der Programme in Makroaggregate.

chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco

Preso atto della relazione dell'organo di revisione;

visti i pareri dei Consigli di Quartiere sulla proposta del bilancio ai sensi dell'art. 12 del Regolamento per il Decentramento;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" al fine di consentire la gestione del bilancio con decorrenza 1.1.2022;

visto il parere della Commissione Consiliare Amministrazione delle Risorse Finanziarie del 10.12.2021 (4 voti favorevoli, 2 voti contrari, 1 astenuto);

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige;

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

delibera

1. di richiamare quanto espresso nelle premesse, quale parte integrante e sostanziale del dispositivo del presente provvedimento;
2. di approvare il bilancio di previsione e suoi allegati per l'esercizio finanziario 2022-2024 nelle risultanze di seguito riportate:

DER GEMEINDERAT HÄLT FOLGENDES FEST:

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des zuständigen Kontrollorgans.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten der Stadtviertelräte über den Haushaltsvoranschlag im Sinne von Art. 12 der Dezentralisierungsordnung.

Der vorliegende Beschluss ist gemäß Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Haushaltsgebarung ab 1.1.2022 zu ermöglichen.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Verwaltung der Finanzmittel vom 10.12.2021 (4 Jastimmen, 2 Gegenstimmen, 1 Enthaltung).

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

All dies vorausgeschickt

beschließt der Gemeinderat,

1. auf die vorausgeschickten Prämissen als ergänzenden und wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Beschlussfassung zu verweisen;
2. den Haushaltsvoranschlag und seine Anlagen für die Geschäftsjahre 2022-2024 laut folgender Tabelle zu genehmigen:

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO

ENTRATE	CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2022	COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2022	2023	2024	SPESE	CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2022	COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2022	2023	2024
Fondo di cassa presunto all'inizio dell'esercizio	120.572.581,81								
Utilizzo avanzo presunto di amministrazione - di cui Utilizzo Fondo anticipazioni di liquidità		6.019.962,43 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	Disavanzo di amministrazione Disavanzo derivante da debito autorizzato e non contratto		0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00
Fondo pluriennale vincolato		30.121.103,54	11.242.670,76	1.421.000,00					
TIT. 1 - Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa	54.331.967,84	46.455.200,00	46.455.400,00	46.455.200,00	TIT. 1 - Spese correnti	237.216.327,46	211.341.773,58	212.379.409,09	210.847.856,76
TIT. 2 - Trasferimenti correnti	198.408.355,45	116.183.071,98	116.930.520,43	116.643.868,43	- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	0,00	0,00	0,00
TIT. 3 - Entrate extracontributarie	72.597.797,08	49.749.525,47	50.040.410,47	48.796.410,47					
TIT. 4 - Entrate in conto capitale	129.105.338,01	97.268.023,57	49.524.123,01	25.346.355,00	TIT. 2 - Spese in conto capitale	223.073.362,96	133.194.648,40	60.552.352,63	26.573.195,00
					- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	11.242.670,76	1.421.000,00	0,00
TIT. 5 - Entrate da riduzione di attività finanziarie	0,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 3 - Spese per incremento di attività finanziarie	0,00	0,00	0,00	0,00
					- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	0,00	0,00	0,00
Totale entrate finali	454.443.458,38	309.655.821,02	262.950.453,91	237.241.833,90	Totale spese finali	460.289.690,42	344.536.421,98	272.931.761,72	237.421.051,76
TIT. 6 - Accensione di prestiti	38.400,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 4 - Rimborso di prestiti	2.194.147,14	1.260.465,01	1.261.362,95	1.241.782,14
					- di cui Fondo anticipazioni di liquidità	0,00	0,00	0,00	0,00
TIT. 7 - Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	0,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 5 - Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	0,00	0,00	0,00	0,00
TIT. 9 - Entrate per conto di terzi e partite di giro	30.378.151,19	29.481.200,00	29.472.200,00	29.472.200,00	TIT. 7 - Spese per conto terzi e partite di giro	32.089.570,89	29.481.200,00	29.472.200,00	29.472.200,00
Totale titoli	484.860.009,57	339.137.021,02	292.422.653,91	266.714.033,90	Totale titoli	494.573.408,45	375.278.086,99	303.865.324,67	268.135.033,90
TOTALE COMPLESSIVO ENTRATE	605.432.591,38	375.278.086,99	303.865.324,67	268.135.033,90	TOTALE COMPLESSIVO SPESE	494.573.408,45	375.278.086,99	303.865.324,67	268.135.033,90
Fondo di cassa finale presunto	110.859.182,93								

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSUNG

EINNÄHMEN	KASSABESTAND DES BEZUGSHAUSHAL- TES	KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHAL- TES 2022	KOMPETENZ JAHR 2023	KOMPETENZ JAHR 2024	AUSGABEN	KASSABESTAND DES BEZUGSHAUSHAL- TES	KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHAL- TES 2022	KOMPETENZ JAHR 2023	KOMPETENZ JAHR 2024
Voraussichtlicher Kassenfonds zu Beginn des Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsbereichs	120.572.581,81	6.019.962,43	0,00	0,00	Verwaltungsfehlbetrag		0,00	0,00	0,00
Gebundener Mehrjahressfonds		30.121.103,54	11.242.670,76	1.421.000,00					
Titel 1 - Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	54.331.967,84	46.455.200,00	46.455.400,00	46.455.200,00	Titel 1 - Laufende Ausgaben	237.216.327,46	211.341.773,58	212.379.409,09	210.847.856,76
Titel 2 - Laufende Zuweisungen	198.408.355,45	116.183.071,98	116.930.520,43	116.643.868,43	- davon gebundener Mehrjahressfonds	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 3 - Aussersteuerliche Einnahmen	72.597.797,08	49.749.525,47	50.040.410,47	48.796.410,47	Titel 2 - Investitionsausgaben	223.073.362,96	133.194.648,40	60.552.352,63	26.573.195,00
Titel 4 - Einnahmen auf Kapitalkonto	129.105.338,01	97.268.023,57	49.524.123,01	25.346.355,00	- davon gebundener Mehrjahressfonds	0,00	11.242.670,76	1.421.000,00	0,00
Titel 5 - Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 3 - Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00
					- davon gebundener Mehrjahressfonds	0,00	0,00	0,00	0,00
Gesamtbetrag Einnahmen	454.443.458,38	309.655.821,02	262.950.453,91	237.241.833,90	Gesamtbetrag Ausgaben	460.289.690,42	344.536.421,98	272.931.761,72	237.421.051,76
Titel 6 - Aufnahme von Schulden	38.400,00	0,00	0,00	0,00	Titel 4 - Rückzahlung von Darlehen	2.194.147,14	1.260.465,01	1.261.362,95	1.241.782,14
					Fonds für Vorschüsse auf Liquidität (DL 35/2013 in geltender Fassung und Refinanzierungen)	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 7 - Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 5 - Abschluss Schatzmeisterzuschüsse	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 9 - Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	30.378.151,19	29.481.200,00	29.472.200,00	29.472.200,00	Titel 7 - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	32.089.570,89	29.481.200,00	29.472.200,00	29.472.200,00
Insgesamt TITEL	484.860.009,57	339.137.021,02	292.422.653,91	266.714.033,90	Insgesamt TITEL	494.573.408,45	375.278.086,99	303.865.324,67	268.135.033,90
EINNÄHMEN INSGESAMT	605.432.591,38	375.278.086,99	303.865.324,67	268.135.033,90	AUSGABEN INSGESAMT	494.573.408,45	375.278.086,99	303.865.324,67	268.135.033,90
Voraussichtlicher Kassenfonds am Ende des Haushaltsjahres	110.859.182,93								

3. di dare atto che, nell'ambito degli stanziamenti del bilancio di previsione 2022-2024, sono previsti utilizzi delle quote vincolate del risultato di amministrazione per l'importo di € 6.019.912,43 di cui all'allegato A2) e nel rispetto del principio contabile 9.2.5 di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs 118/2011;

4. di dare atto che successivamente all'approvazione del bilancio di previsione 2022 - 2024 la giunta comunale provvederà, con l'adozione

3. festzuhalten, dass im Rahmen der Ausgabenansätze des Haushaltsvoranschlags 2022-2024 die Verwendung der zweckgebundenen Anteile des Verwaltungsergebnisses in Höhe von 6.019.912,43 € gemäß Anlage A2) und im Einklang mit dem Buchhaltungsgrundsatz 9.5.2 gemäß Anlage 4/2 des gvD 118/2011 vorgesehen ist;

4. festzuhalten, dass nach der Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2022-2024 der Stadtrat die Ressourcen anhand des Haushaltsvollzugsplanes den einzelnen

del Piano Esecutivo di Gestione, ad assegnare le risorse ai singoli Dirigenti e che, pertanto, ogni incombenza gestionale ed operativa, compresi gli atti conseguenti, faranno capo ai Dirigenti stessi;

5. di ottemperare all'obbligo imposto dal decreto legislativo n. 33/2013 e in particolare all'art. 29 disponendo la pubblicazione sul sito internet nella sezione "Amministrazione trasparente", dei dati in formato tabellare;
6. di dare atto che il bilancio di previsione 2022 – 2024 verrà caricato sulla piattaforma informatica denominata BDAP (Banca Dati Pubbliche Amministrazioni), assolvendo l'obbligo previsto dall'art. 227, comma 6 del D.Lgs. 267/2000 di trasmissione telematica alla Corte dei Conti.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 27 voti favorevoli, 17 contrari e 1 non votante la proposta di deliberazione.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 44 voti favorevoli e 1 non votante l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Führungskräften zuweisen wird, und dass deshalb alle Gebarungs- und Umsetzungsmaßnahmen, einschließlich der damit zusammenhängenden Maßnahmen, in deren Zuständigkeit fallen werden.

5. Es wird der Pflicht nachgekommen, wie im GvD Nr. 33/2013, insbesondere in Art. 29 vorgesehen, die Daten in Tabellenform auf der Webseite der Gemeinde Bozen unter der Rubrik „Die transparente Verwaltung“ zu veröffentlichen.

6. Der Haushaltsvoranschlag 2022-2024 wird anhand der einschlägigen Plattform in die Datenbank der Öffentlichen Verwaltungen BDAP (Banca Dati delle Pubbliche Amministrazioni) hochgeladen, um die im Art. 227 Abs. 6 des gvD 267/2000 vorgesehenen Pflicht der elektronischen Übermittlung an den Rechnungshof zu erfüllen.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 27 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 44 Jastimmen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 " i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Vice Segretario Generale, come segue:

Il Vice Segretario Generale
Der Vizegeneralsekretär
Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Vizegeneralsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
